

ANNÉE 2008

---

**ÉPREUVE N° 4**

DUREE : 2 heures – COEFFICIENT : 2, les points au-dessus de 10 étant seuls retenus

---

**ÉPREUVE FACULTATIVE**

---

***Le candidat traitera celui des cinq sujets pages 3 et suivantes  
qui correspond à l'option souscrite par lui dans sa demande d'admission à concourir***

**Recommandations importantes**

*La version de langue vivante étrangère sera effectuée sans l'aide de dictionnaire.*

*Le candidat trouvera au verso la manière de servir la copie informatisée.*

*Sous peine d'annulation de sa copie, le candidat ne devra porter aucun signe distinctif (nom, prénom, signature, numéro de candidature, etc.) en dehors du volet rabattable d'en-tête.*

*Il devra obligatoirement se conformer aux directives données.*

## ALLEMAND

Code-matière 050

---

### Travail à faire par le candidat

Traduction sans dictionnaire du texte ci-après

### Was Ausländer an Deutschland schätzen

Die schlechten Nachrichten wollen einfach nicht aufhören. Anfang Oktober veröffentlichte die Bertelsmann-Stiftung ein internationales Standortranking. Trauriges Ergebnis : Deutschland liegt im Vergleich mit 20 Industrienationen auf dem letzten Platz. « Der seit 1991 anhaltende Abwärtstrend setzt sich fort », schreiben die Autoren der Studie und behaupten : « ein Ende der Talfahrt ist nicht abzusehen ».

Hoffnung vermag auch das World Economic Forum nicht zu wecken, das diese Woche sein internationales Wettbewerbsranking veröffentlichte und für Deutschland einen 13. Platz meldet. Zwar sind wir gegenüber 2003 nicht weiter abgestürzt. In der Kategorie « wirtschaftliche Rahmenbedingungen » landet Deutschland nur auf Rang 26. Selbst Länder wie die Vereinigten Arabischen Emirate, Malaysia, Thailand oder China schneiden hier besser ab.

« Einseitig und rückwärts gewandt » findet Antonella Mei-Pochtler von der Boston Consulting Group (BCG) solche Rankings.(...) Die weltweit aktive Unternehmensberatung hat soeben eine Studie verfasst (Deutschland- ein Perspektivenwechsel), die ein ganz anderes Bild von Deutschland zeichnet.(...) Die Unternehmensberatung hat 286 ausländische MBA-Studenten an führenden Business Schools befragt und renommierte Wirtschaftsprofessoren interviewt. Tenor : Trotz struktureller Probleme, trotz Wachstumsschwäche, hoher Lohnkosten und eines rigiden Arbeitsmarktes kann Deutschland noch immer mit seinen traditionellen Tugenden wie Qualität, Fleiß, Effizienz und Präzision punkten. Das Gütesiegel made in Germany werde « noch immer als klare Stärke wahrgenommen », die sich positiv auf Kaufentscheidungen auswirkt, heißt es in der Studie.(...)

Konrad Handschuch, Klaus Methfessel, Wirtschaftswoche, November 2004

#### Vocabulaire

aufhören : synonyme : enden

Das Standortranking : le classement des sites économiques

Der Abwärtstrend : la tendance à la baisse

besser abschneiden : être mieux placé

einseitig : tendancieux

Die Unternehmensberatung : ici : le bureau (cabinet) de consultants

Das Gütesiegel : le label de qualité

## ANGLAIS

Code-matière 051

---

### Travail à faire par le candidat

### Traduction sans dictionnaire du texte ci-après

#### Next stop, Pluto

A space probe is set to take off for what astronomers used to think was the last unexplored planet.

When NASA first considered a mission to Pluto more than 15 years ago, the idea was to visit the last and most distant of the nine planets, an oddball whose icy composition, tilted orbit and tiny size made it unlike anything else in the solar system.

But when the New Horizons probe finally takes off from Cape Canaveral, it will be heading for something else entirely. «This little misfit is now central to our understanding of the origin of our solar system», says Alan Stern of the Southwest Research Institute in Boulder, Colorado, and lead scientist for New Horizons.

Reason : Pluto, astronomers have learned, is no oddball. It's one of thousands of icy bodies in a disk-shape swarm known as the Kuiper Belt that orbits the sun in the dark, frigid realm beyond Neptune. And because those little worlds have been in deep freeze since the solar system was formed more than 4 billion years ago, they represent a frozen record of what conditions were like back then.

Those primordial conditions are what Stern and his colleagues will be trying to understand when New Horizons reaches Pluto and its three moons (two were found just this past October) in 2015.

Time, January 16, 2006

#### Vocabulaire :

odd : strange, unusual.

a swarm : large group of insects, especially bees, moving around together // large number of people together.

a realm is an area of activity, interest, or knowledge. (literary : a country ruled by a king or queen)

## ESPAGNOL

Code-matière 052

---

### Travail à faire par le candidat

#### Traduction sans dictionnaire du texte ci-après

#### **Los ciudadanos ya eran pesimistas sobre ETA antes del atentado**

El barómetro del CIS (Centre de Investigaciones Sociológicas), previo al atentado de Barajas, detectó un aumento de la preocupación con el terrorismo que ya se vislumbraba (...). La inquietud ha subido dos puntos - aunque pasa de tercer a cuarto problema, precedido por paro, inmigración y vivienda, que sube casi cinco puntos -. Los ciudadanos son pesimistas sobre el futuro del terrorismo en los próximos cinco años, y creen que su final debe ser el principal objetivo de la sociedad española.

Sólo el 26 % pensaba que el problema mejorará en los próximos cinco años. El 28% creía que seguirá igual y el 37% estaba convencido de que iba a empeorar, como se comprobó con el atentado de Barajas que provocó dos muertos.

Uno de los problemas que sufre un aumento mayor en la preocupación de los ciudadanos es el de la vivienda, una respuesta probablemente influida por las reiteradas subidas de los tipos de interés.

Por el contrario, la inmigración sigue una lenta caída desde su explosión en septiembre. Ya lo citan el 21,1 % de los ciudadanos.

Un problema que cada vez aparece con más fuerza como quinta preocupación es el de la inseguridad ciudadana.

A pesar de este pesimismo respecto a los problemas generales del país, que es mayoritario en casi todas las cuestiones, los españoles contestan de forma relativamente optimista cuando se les inquiera por su vida o por cómo les ha ido el año 2006.

El País, 31/01/2007

## ITALIEN

Code-matière 053

---

### Travail à faire par le candidat

### Traduction sans dictionnaire du texte ci-après

#### **Italiani mammoni? No, genitori «possessivi»**

Italiani mammoni? Se mai il contrario. Non sono loro a non volersene andare di casa, ma i genitori italici che sono fin troppo propensi a dare il nido ai loro piccoli ma che si guardano bene dal fornire le ali per spiccare il volo. In altre parole, i genitori italiani metterebbero in atto vere e proprie strategie per «costringere» la prole a non andarsene di casa o comunque ad andarsene il più tardi possibile. A sostenere questa «rivoluzione copernicana» sono due ricercatori, uno che lavora a Londra e uno a San Francisco.

I due hanno pubblicato sulla rivista Centrepiece uno studio nel quale declinano i motivi, per cui sarebbero non i figli, bensì i genitori a guadagnare da questa situazione. «In Italia l'80% dei giovani tra i 18 ed i 30 anni vive con i genitori : una percentuale enorme in confronto al 50% dei britannici e al 40% degli statunitensi.

Secondo loro il fenomeno è dovuto al fatto che, al contrario dei genitori anglosassoni, a quelli italiani «piace avere i propri figli intorno e pur di convincerli a vivere con loro sono disposti a corromperli in cambio di favori e soldi».

I genitori traggono beneficio dalla compagnia e dai servizi che i figli possono offrire e soprattutto, secondo la ricerca, dall'opportunità di costringere i figli a osservare le loro regole.

In conclusione, riteniamo che i genitori italiani si sforzino molto per farsi amare dalla loro prole, ma comprano questo amore in cambio dell'indipendenza dei figli.

Il Corriere della Sera, 03/02/2006

#### **Vocabulaire**

mammone : un bambino che non lascia mai la mamma è un mammone  
la prole : synonyme : la figliolanza

## COMPTABILITE COMMERCIALE

code-matière : 036

---

*L'usage des calculatrices est autorisé ainsi que la liste des comptes du Plan comptable général à l'exclusion de toute autre information.*

### SUJET

L'entreprise AMY soumise à l'impôt sur les sociétés, a pour activité l'achat-revente de canapés et fauteuils en cuir. Elle n'effectue aucune prestation de services (exemple : réparations etc...).

L'exercice s'étend du 01/01/N au 31/12/N. L'entreprise est assujettie pour l'ensemble de ses opérations à la TVA au taux fictif de 20 %.

L'entreprise a été créée le 01/01/N.

Les opérations sont réalisées après le 01/01/N.

#### Travail à faire par le candidat :

- passer les écritures rectificatives ou d'inventaire au 31/12/N qui s'imposent dans le cadre des situations suivantes,
- le libellé pour chaque opération devra être suffisamment explicite.

1) La SARL AMY a acquis, trois ordinateurs auprès d'un fournisseur français.  
La facture en date du 01/12/N s'établit comme suit:

|   |        |
|---|--------|
| Prix HT: 2500 x 3                           | 7500 € |
| Frais de transport                          | 500 €  |
| Total HT                                    | 8000 € |
| TVA (20%)                                   | 1600 € |
| Total TTC                                   | 9600 € |
| Escompte net de taxe pour paiement comptant | 250 €  |
| Règlement comptant le 01/12/N               |        |

Le comptable n'a constaté aucune écriture.

Ces ordinateurs feront l'objet d'un amortissement qui sera traité au point numéro 9.

2) Suite à la commercialisation d'un nouveau produit de la SA SABOUREAU, la SARL AMY envoie ses vendeurs en formation chez le fabricant. Ce dernier facture une prestation d'un montant de 800 € HT le 17/12/N. La facture est réglée par chèque le même jour. Le comptable n'a constaté aucune écriture.

3) Le garage Peres livre à l'entreprise AMY le 01/12/N une camionnette pour un montant de 30 000 € HT. La durée réelle d'utilisation est estimée par la société à 6 ans alors que la durée normale d'utilisation est de 4 ans. Au 31/12/N la facture n'est pas encore parvenue. Cette camionnette fera l'objet d'un amortissement qui sera traité au point numéro 9

4) Les salaires du mois de décembre n'ont pas été comptabilisés:

salaires bruts : 50 000 €  
retenues sur salaires : 5 500 €  
charges patronales : 15 000 €

5) Paiement de factures du mois de décembre:

- Téléphone : 500 € HT  
- EDF : 1 500 € HT

6) La note d'honoraires du cabinet comptable d'un montant de 2 400 € HT a été acquittée le 15/12/N. Cette charge correspond à la période du 01/11/N au 30/04/N+1.

7) Une inondation a endommagé une partie du stock de canapés. Le stock initial avait une valeur de 30 000 € (30 × 1 000€) ; depuis, les canapés sont en partie défectueux et il faut constater une dépréciation de 50 % du stock.

8) Un litige oppose l'entreprise AMY à un client M. et Mme LE-BARS. Ces derniers ont déposé plainte et réclament des dommages et intérêts pour un montant de 6 000 €. M. et Mme LE-BARS estiment que le produit livré par la SARL AMY ne correspond pas à la commande ; de plus le cuir des meubles est défectueux. Le comptable décide le 31/12/N de constituer une provision pour moitié de cette somme.

9) Tableau des immobilisations en fin d'exercice

| Matériel                  | Valeur d'entrée | Date d'entrée | Type d'amortissement | Taux d'amortissement |        |
|---------------------------|-----------------|---------------|----------------------|----------------------|--------|
|                           |                 |               |                      | comptable            | fiscal |
| Matériel de transport     | 30 000 €        | 01/12/N       | Linéaire             | 12,5 %               | 25 %   |
| Matériel informatique     | 7 750 €         | 01/12/N       | Linéaire             | 1/3                  | 1/3    |
| Matériel de bureau        | 20 000 €        | 01/01/N       | Linéaire             | 20 %                 | 20 %   |
| Agencements installations | 40 000 €        | 01/01/N       | Linéaire             | 10 %                 | 10 %   |

10) La déclaration de chiffre d'affaires de décembre n'a pas été comptabilisée. Le montant des ventes du mois soumises à TVA au taux de 20 % est de 30 000 € HT. En tenant compte de toutes les questions précédentes comptabilisez la TVA de décembre N